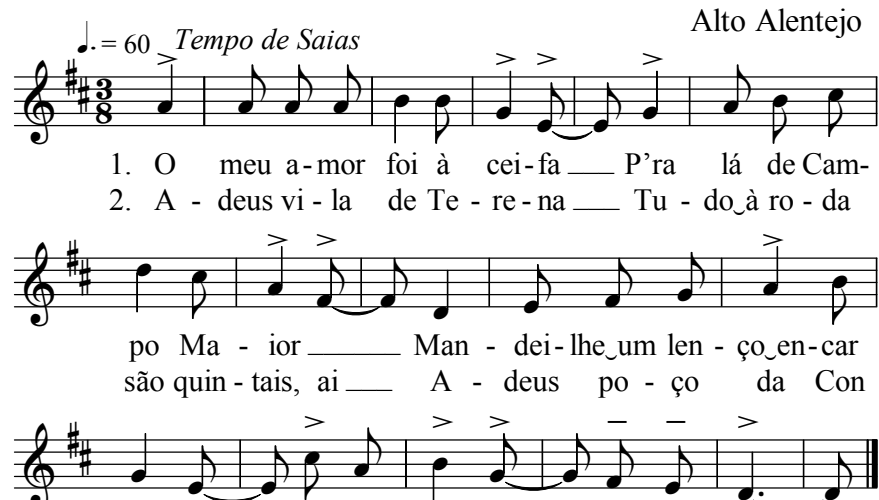


O meu amor foi à ceifa

Alto Alentejo

$\text{♩} = 60$ *Tempo de Saias*



1. O meu a-mor foi à cei-fa ___ P'ra lá de Cam-
2. A - deus vi - la de Te - re - na ___ Tu - do_à ro - da

po Ma - ior _____ Man - dei-lhe_um len - ço_en-car
são quin - tais, ai ___ A - deus po - ço da Con

na - do ___ Pa-ra_a - lim - par ___ o su - or! ___
ta - da ___ Se-pul - tu - ra ___ de meus ais! ___

- 1 O meu amor foi à ceifa
P'ra lá de Campo Maior,
Mandei-lhe um lenço encarnado
Para alimpar o suor!
- 2 Adeus vila de Terena
Tudo à roda são quintais, ai
Adeus poço da Contada
Sepultura de meus ais!

O meu amor foi à ceifa

Saias

Volkstanz im Alto Alentejo
(*saia*: Frauenrock)

1

O meu amor
foi à ceifa
P'ra lá de Campo Maior¹,
Mandei-lhe
um lenço encarnado
Para alimpar
o suor!

Mein Schatz
ist gegangen zur Getreideernte
in Richtung [von] Campo Maior;
ich sandte ihm
ein rotes Tuch,
um abzuwischen
den Schweiß.

2

Adeus
vila de Terena²
Tudo à roda
são quintais, ai³
Adeus poço da Contada
Sepultura de meus ais³!

Ade,
Städtchen Terena,
rings umgeben
von Nutzgärten, ai,
ade, Brunnen von Contada,
Grab meiner Seufzer!

¹ *Campo Maior*, nahe der spanischen Grenze, 16 km nordwestlich von Elvas in der Provinz Alto Alentejo

² *Terena*, Marktflecken, 18 km südöstlich von Redondo

³ *ai, ais* Gefühlsausdruck für verschiedene Gemütsbewegungen wie z.B. *ai que bom* - oh, wie gut.

SG/RE/IB/HWL 290393